

Manuale per l'utente



Comunità dell'Arca,
L'Arcobaleno, Bologna



Centro sovrazonale
di comunicazione aumentativa
Milano e Verdello



Ausilioteca di Bologna



Associazione Il Volo onlus,
Massafiscaglia, Ferrara



Sommario

Il progetto Symhelper	3
Dai libri in simboli agli Inbook	3
La risposta di Symhelper	3
Come fare a: installazione	4
Come fare a: utilizzo	6
per operare su più pagine	9
Dove mandare le osservazioni.....	9
Dettaglio tecnico.....	9

Il progetto Symhelper

Symhelper è un'applicazione software che nasce per facilitare la realizzazione dei libri in simboli, permettendo di velocizzare e semplificare la creazione di pagine con simboli già riquadrati in un formato modificabile, in modo che gli autori, siano essi genitori, insegnanti o operatori, possano concentrarsi sul contenuto, sull'impaginazione, sulla disposizione dei simboli, piuttosto che sull'operazione meccanica di riquadratura dei simboli svolta fino ad ora manualmente, con tecniche che comportano comunque un notevole impegno di tempo.

Symhelper nasce per automatizzare il processo di riquadratura e lo fa appoggiandosi alla suite opensource OpenOffice, in particolare usando lo strumento Impress.

La figura sottostante mostra un esempio di frase riquadrata.



Illustrazione 1: Frase riquadrata

Dai libri in simboli agli Inbook

Fra i possibili strumenti che la Comunicazione Aumentativa (CAA) propone, i libri in simboli hanno una particolare importanza per il singolo bambino o ragazzo con difficoltà perché, attraverso un codice più accessibile, è in grado di arricchire la sua esperienza, il suo vocabolario e la lettura di ciò che vive.

Negli ultimi due anni nella proposta del Centro sovrazonale di comunicazione aumentativa di Milano e Verdello (Csca) si è assistito alla trasformazione dei libri in simboli prodotti su misura per uno specifico bambino e ragazzo verso ciò che è stato chiamato "Inbook", libri tradotti completamente e fedelmente in simboli, a partire da libri illustrati già esistenti.

Nell'esperienza di utilizzo dei libri si è evidenziata l'importanza di una soluzione grafica in grado di connettere visivamente simbolo e testo alfabetico corrispondente, e di definire uno schema di pagina regolare. Ogni simbolo viene a questo scopo "riquadrate" perché la comprensione e la fruibilità del testo sia più efficace. La riquadratura diventa così elemento importante di leggibilità per il libro, sia per l'adulto che legge ad alta voce che per il bambino o ragazzo che segue e partecipa alla lettura. Il riquadro costituisce quindi l'elemento di unità fra il simbolo e la rappresentazione alfabetica e definisce l'elemento atomico della parola, conferendole la dignità linguistica necessaria. La pagina ha una sua riconoscibilità visiva e i meccanismi di automazione della lettura possono attivarsi.

Ad oggi però gli editor simbolici disponibili non consentono una riquadratura automatica e questo spesso genera la necessità di aggiungere manualmente il riquadro attorno ad ogni simbolo.

La risposta di Symhelper

Symhelper nasce da questa necessità e, attraverso la piattaforma OpenOffice, riquadra automaticamente le parole consentendo così una più facile individuazione e comprensione della coppia Parola-Simbolo.

Symhelper infatti analizza l'immagine iniziale che riceve, dalla stampa del contenuto dall'editor simbolico Widgeit Symwriter, e la "ritaglia" seguendo la larghezza delle fasce di bianco, distingue poi le Parole dalla Punteggiatura, che non deve essere riquadrata, le ritaglia e le riadatta inserendo un bordo nero attorno, in modo da comporre da solo la pagina intera.

Le singole immagini contenenti le coppie simbolo e etichetta alfabetica vengono infine collocate all'interno della pagina di Openoffice Impress, nel rispetto della posizione di origine, delle interruzioni di riga iniziali e dei parametri inseriti dall'utente.

Il progetto Symhelper è Open Source e quindi il codice sorgente è reso disponibile secondo i termini di tali licenze.

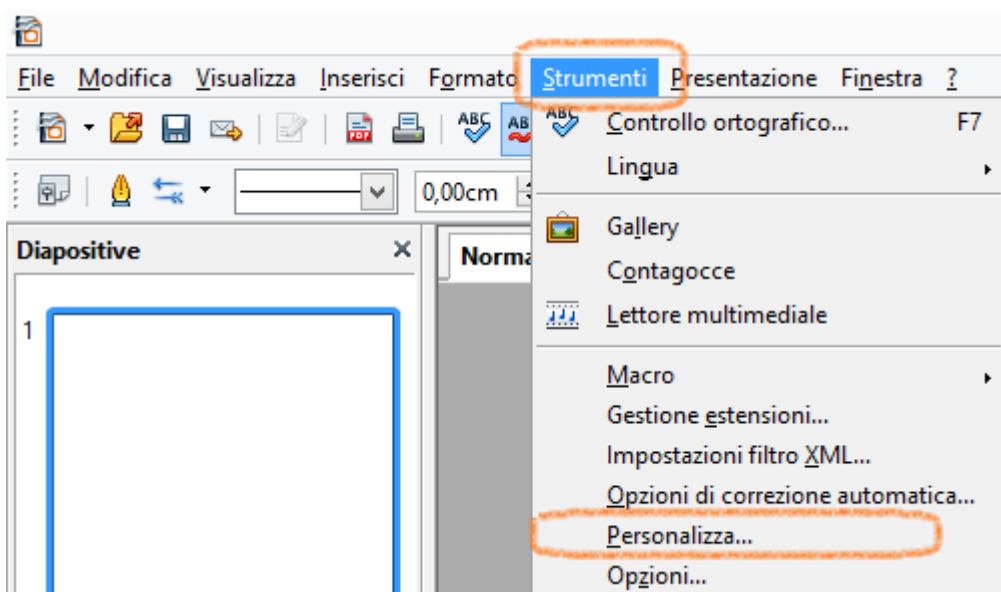
Come fare a: installazione

L'installazione per il momento è ancora in una fase grezza e necessita di alcune operazioni da effettuare con precisione. È in corso di sviluppo una versione che semplificherà questa operazione, permettendo anche a persone che non abbiano necessariamente delle abilità informatiche di procedere autonomamente.

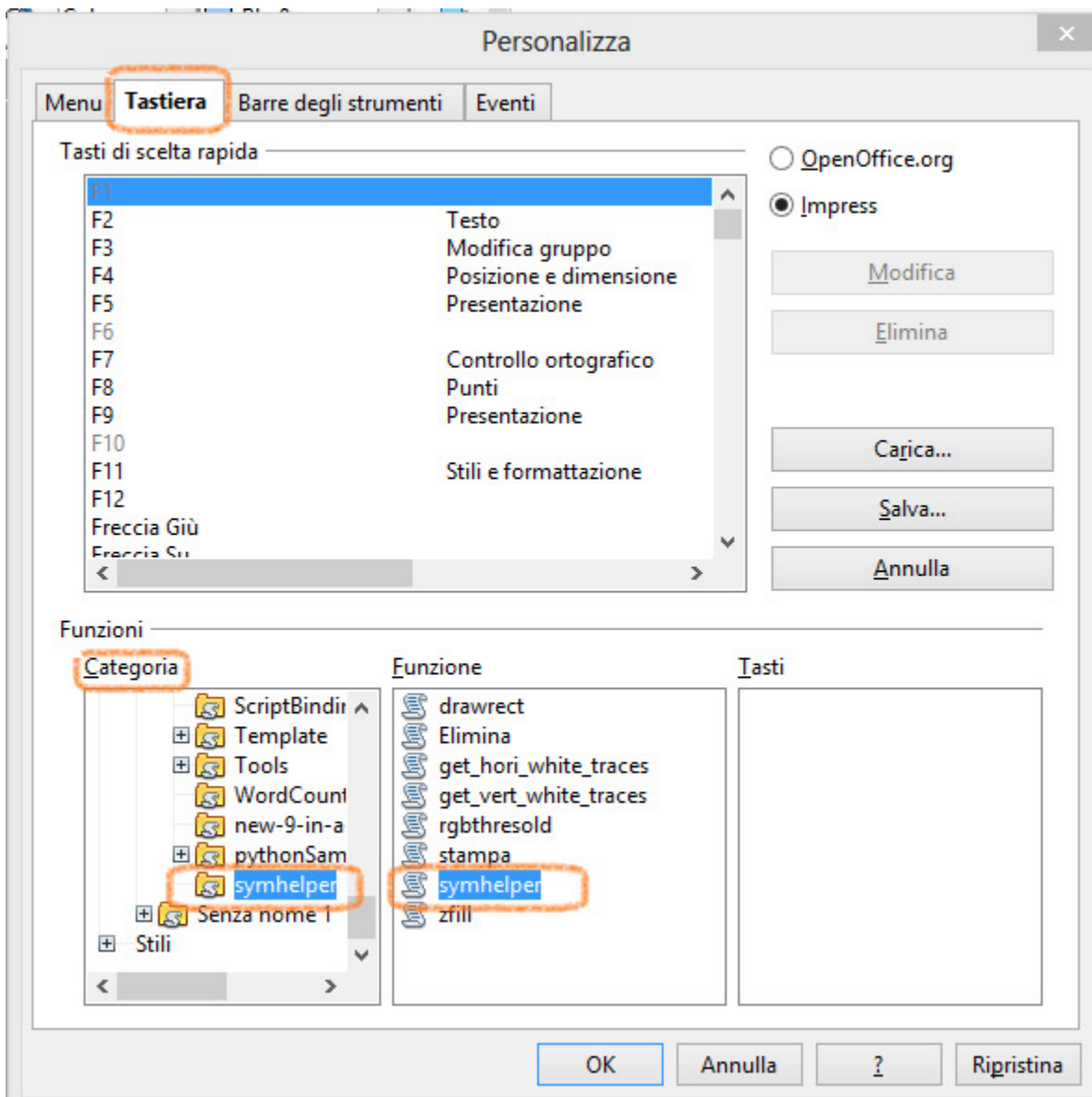
L'installazione prevede questi passaggi:

1. download del pacchetto dal sito www.unlibroper tutti.org seguendo **symhelper** nel menu o a questo indirizzo diretto: goo.gl/F4UYKN (attenzione alle maiuscole)
2. scompattazione del pacchetto in una cartella accessibile per l'utente, ad es. in Documenti o sul Desktop
3. Copia dell'intera cartella **Basis** nella posizione della suite Openoffice nel vostro computer:
 - per un'installazione tipica: c:\Programmi\OpenOffice
 - per un'installazione "portable": <cartella di OpenOfficePortable>\App\openoffice

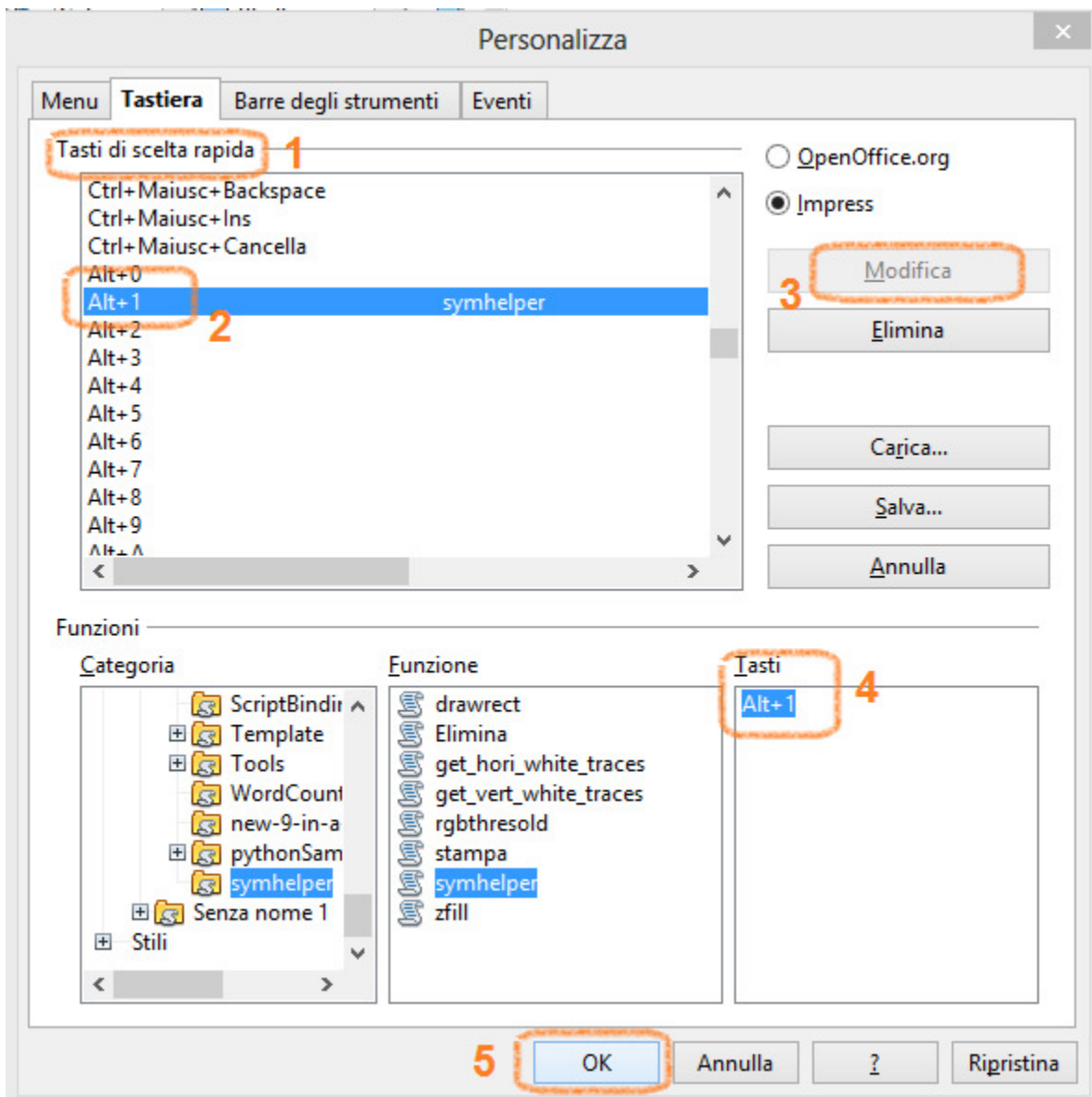
Attribuzione di una scorciatoia alla macro per facilitare l'avvio di Symhelper in fase di creazione del libro



1. dal menu scegliere Strumenti | Personalizza



2. Scegliere Tastiera dall'elenco linguette, nella sezione categoria scorrere fino a Macro di OpenOffice | share | symhelper. Cliccare su symhelper nella sezione " Funzione" come mostrato



3. A questo punto scegliere a quale combinazione di tasti associare la macro di Symhelper (nell'esempio Alt+1) seguendo i passi sopra numerati

Come fare a: utilizzo

Ora che Symhelper è stato installato e una combinazione di tasti per l'accesso rapido è stata definita vediamo quali passaggi seguire per ottenere la pagina con i riquadri:

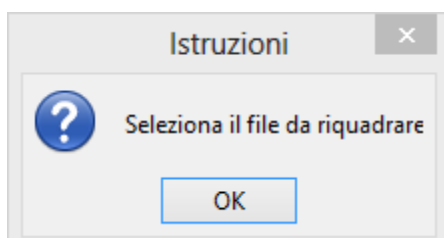
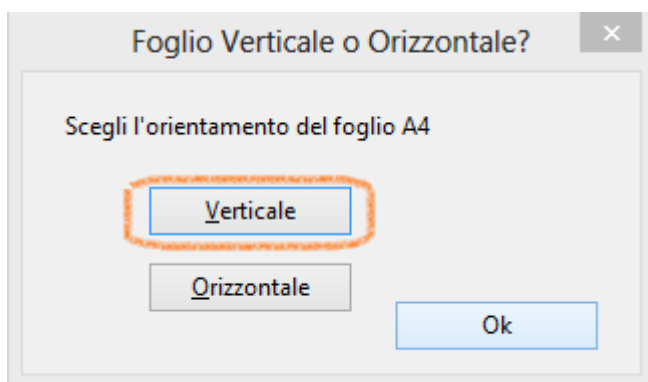
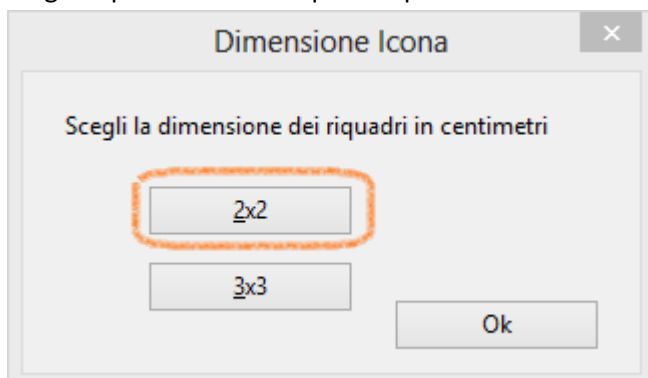
1. scrittura in symwriter
 scriviamo il testo in symwriter ponendo attenzione agli a capo, togliamo la punteggiatura o lasciamola comunque staccata dal testo, impostiamo la spaziatura verticale e orizzontale dei simboli al valore massimo.
 Utilizziamo una combinazione di dimensioni che permetta una buona qualità dell'immagine (ad esempio 9 con font Verdana per il testo e 10 per la dimensione simboli)
2. Dopo avere completata la composizione del testo effettuiamo la stampa su file con formato jpg alla massima qualità (100%) e con risoluzione di 150dpi (avremo già impostato la stampante jpg a

questi valori come default per non dovere ogni volta specificare questi valori).

Otterremo un numero di file jpeg corrispondente al numero di pagine del documento symwriter.

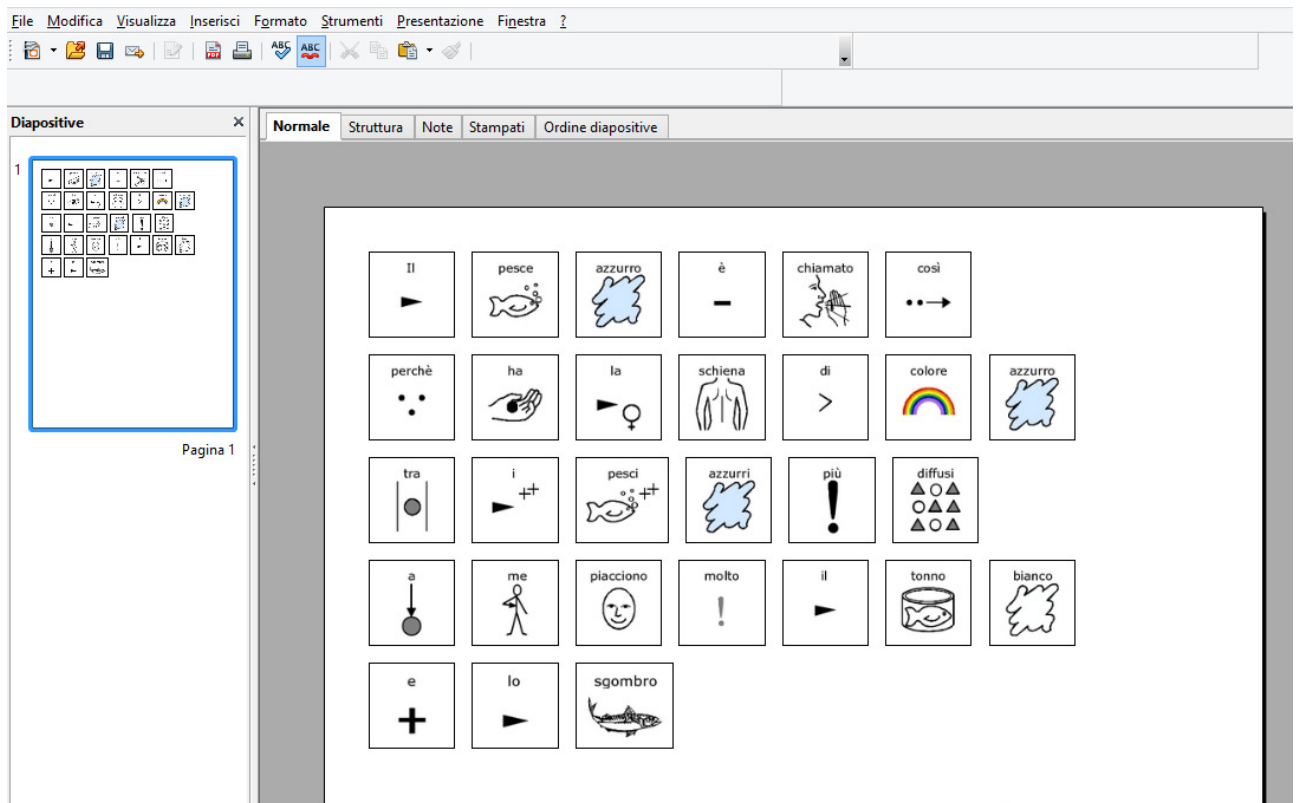
3. Apriamo un nuovo documento Openoffice impress ed eseguiamo symhelper con la combinazione di tasti definita in precedenza (Alt+1)

vengono presentate in sequenza queste finestre di dialogo:



Si sceglie il file immagine corrispondente alla pagina che stiamo elaborando

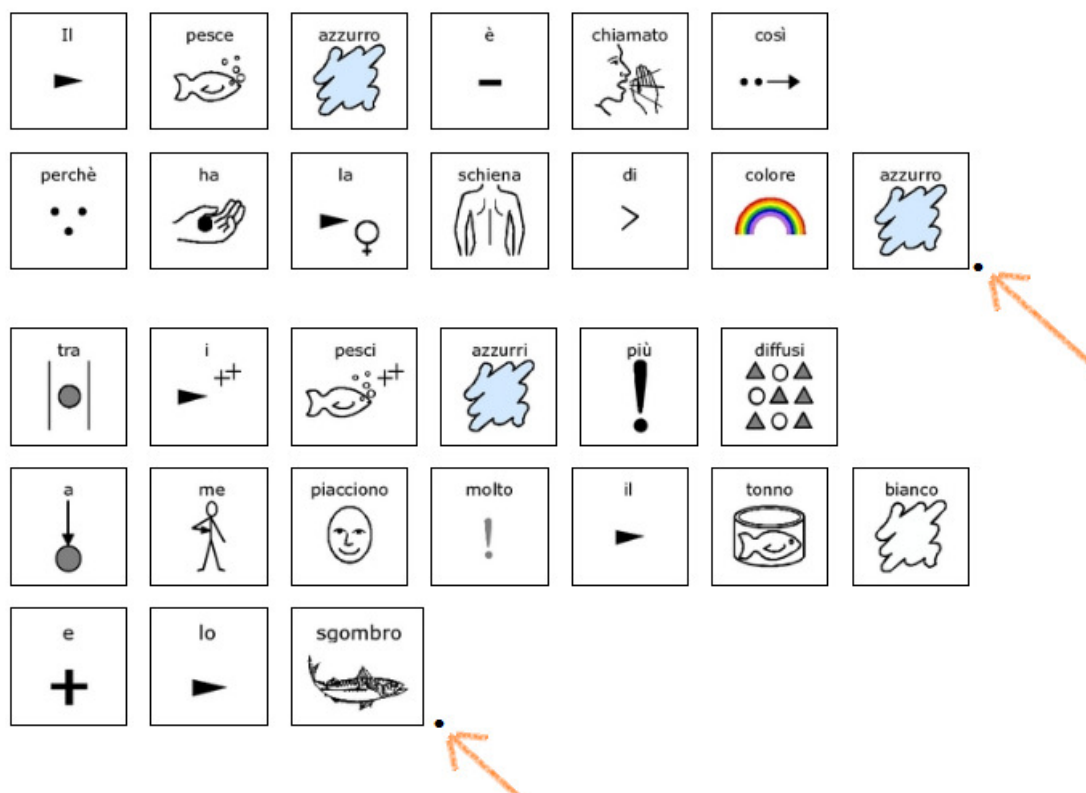
4. risultato dell'importazione: dopo alcuni secondi la pagina si popolerà dei simboli importati, già riquadrati



5. a questo punto è possibile intervenire per:
 - aumentare la spaziatura fra i paragrafi



- inserire la punteggiatura



- modifica layout risultato

per operare su più pagine

Per operare su più pagine è necessario creare una pagina vuota in Impress in modo che risulti la numero 1, eseguire symhelper e poi posizionare la pagina popolata con i simboli nella sua collocazione naturale. Questo almeno nella fase beta attuale.

Dove mandare le osservazioni

Symhelper si trova in fase di sperimentazione, agli utilizzatori è chiesto di contribuire con le loro osservazioni, segnalazioni di eventuali problemi, proposte di miglioramento.

Tutti questi elementi, preziosi per la messa a disposizione di uno strumento il più possibile efficace ed efficiente, possono essere inviati a questa email: symhelper@unlibroperutti.org

Dettaglio tecnico

Symhelper è un programma di supporto alla scrittura che permette di aggiungere al testo simbolico l'elemento della riquadratura, che unisce visivamente il testo alfabetico alla corrispondente rappresentazione simbolica in una parola simbolica, favorendone in modo decisivo la lettura e il

modeling.

Symhelper utilizza come elemento di ingresso la pagina in simboli prodotta da Symwriter¹, convertita in immagine jpg e produce una versione riquadrata e impaginata all'interno di OpenOffice Impress. È possibile a questo punto elaborare la pagina riquadrata con gli strumenti messi a disposizione da OpenOffice Impress, con un grande risparmio di tempo per genitori, operatori, insegnanti.

Symhelper viene distribuito sotto forma di "estensione" di OpenOffice, l'installazione del programma produce infatti un arricchimento degli strumenti di OpenOffice.

In questa prima versione Symhelper è un modulo python che prende in ingresso un file immagine (.jpg) e restituisce un documento di Impress (.odp).

L'utente deve scegliere l'orientamento del documento finale desiderato (A4 Verticale o A4 Orizzontale) e la dimensione dei riquadri voluta (circa 2x2cm e 3x3cm).

Le operazioni che svolge Symhelper sono:

1. analizzare l'immagine in input e "ritagliarla" seguendo la larghezza delle fasce di bianco
2. riconoscere e distinguere Parole da Punteggiatura, la punteggiatura non deve essere riquadrata e Symhelper cerca di svolgere questo compito confrontando la larghezza dei ritagli ottenuti con un valore medio, la punteggiatura ha infatti una larghezza ridotta rispetto alle parole vere e proprie
3. prendere le Parole ritagliate e riadattarle inserendo un bordo nero attorno, l'operazione di riquadratura vera e propria
4. comporre la pagina di Impress ricollocando le immagini rispettando la posizione dell'immagine di origine e i parametri inseriti dall'utente

L'attuale versione di Symhelper si installa attraverso passaggi non ancora amichevoli e si aziona manualmente dalla gestione macro.

-
- 1 Il modeling è l'accompagnamento visivo dell'indicazione della parola simbolica da parte del lettore, sincrono alla lettura ad alta voce. È un forte elemento di attenzione condivisa, presupposto di una migliore comprensione e di una possibile espressione, nei contesti di vita abitati.
 - 2 Symwriter è un software di scrittura in simboli sviluppato e distribuito da Widgit Software e Auxilia.